

Только затѣмъ, чтобъ Троянскихъ супругъ и дѣтей малолѣтнихъ
Вы защищали усердно отъ браннолюбивыхъ Данайцевъ.

Въ этой надеждѣ Троянскій народъ истощаю дарами 225.

И пропитаньемъ для васъ, чтобы вашу поддерживать храбрость.

Пусть же безтрепетно каждый лицомъ обратится къ Данайцамъ,

Чтобы спастись или пасть: такова неизбѣжность сраженья.

Кто-же Патрокла, уже умерщвленнаго мною, доставить

Храбрымъ наѣзникамъ Трои, прогнавъ Теламонова сына, 230.

Тотъ половину получить добычи, а я ограничусь

Только другою, и будетъ со мною онъ славою равенъ».

Такъ онъ сказалъ, и они на Ахеянъ пошли, угрожая,

Коня высоко поднявъ, ибо сильно надѣялись въ сердцѣхъ

Тѣло увлечь изъ-подъ рукъ Теламонова сына Аякса, 235.

Глуные! Самъ онъ у многихъ похитилъ дыханіе жизни.

Слово промолвилъ Аяксъ Менелая, отважному въ битвахъ:

«О, дорогой Менелай, сынъ Атрея, питомецъ Зевеса,

Больше теперь не надѣюсь, что сами изъ боя вернемся.

Не опасаясь я столько за тѣло Патрокла героя, 140.

Какъ-бы Троянскихъ собакъ и птицъ не насытилъ онъ вскорѣ,

Какъ о своей головѣ беспокоюсь, чтобъ не пострадала,

И о твоей. Ибо облакомъ битвы кругомъ насъ окуталь

Гекторъ, и скорая гибель со всѣхъ насъ сторонъ окружаетъ.

Но попытайся, оклики храбрѣйшихъ; быть можетъ, услышать». 145.

Такъ онъ сказалъ. Менелай не ослушался, въ битвахъ отважный,

Голосомъ зычнымъ воскликнулъ, вызывая къ Данайскимъ героямъ:

«Милые друзья! Вожди и совѣтники войска Ахеянъ,

Всѣ, кто, Атридамъ служа, Агамемнону и Менелая,

Пьютъ за общественный счетъ и печальствуютъ каждый надъ вой-
скомъ, 250.

Всѣ, кому слава и почестъ дарованы Зевсомъ Кронидомъ!

Трудно теперь отыскать мнѣ въ отдѣльности каждого мужа:

Такъ далеко распростерся губительный пламень сраженья.

Всякъ да является самъ и въ душѣ негодуешь при видѣ,

Какъ достается Патроклъ въ забаву Троянскимъ собакамъ». 255.

Такъ онъ промолвилъ, и чуткій услышалъ Аяксъ Оилеевъ.

Первый на зовъ поспѣшилъ онъ, бѣжа чрезъ смятеніе битвы.

Идоменей прибѣжалъ вслѣдъ за нимъ и его сотоварищъ

Вождь Меріопъ, Эніалию мужеубійцѣ подобный.

Но остальныхъ полководцевъ кто могъ-бы припомнить названья, 260.

Всѣхъ Аргивянъ, кто потомъ въ безпощадной участвовалъ битвѣ?